



Informe de Pertenencia Sociolingüística 2024



Informe Institucional de Pertenencia Sociolingüística <u>JULIO 2,024</u>



## **INDICE**

ntroducción	2
Objetivo	3
Temporalidad	4
Base Legal y Normativa	5
Descripción de la Recopilación de Datos	6
Instrumentos de Recopilación de Datos	6
Análisis de Datos	7
Descripcion general de los eventos realizados	12
Descripción del procedimeinto para Recopilar información	12
Prestación de Servicios	15
Instrumentos de Recopilación de Datos	17



#### INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020, de fecha treinta de julio de dos mil veinte y su reforma Acuerdo Gubernativo 27-2024, establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos y el cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57–2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe Institucional de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de julioo de 2024



### **OBJETIVO**

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57–2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH-presenta el informe institucional sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz, departamento de Seguimiento y Fortalecimiento a la Paz siendo esta la única la dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, así como también el departamento de Recursos Humanos, la Unidad de Género, cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

Página 3/22



#### **TEMPORALIDAD**

La Ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que "deberán llevar registros", entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertenencia sociolingüística correspondiente al mes de julio 2024.

Página 4/22



#### BASE LEGAL Y NORMATIVA

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: "las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos"

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

Página 5/22



## DESCRIPCIÓN DE LA RECOPILACIÓN DE LOS DATOS:

En cumplimiento al artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales, la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, a través del Departamento de Formación y Capacitación en Cultura de Paz DEFOCAP, realiza los registros institucionales enfocados a la recopilación de datos de Comunidad Lingüística de los participantes en los eventos de formación y capacitación con temáticas de acuerdo al mandato institucional, como lo son Cultura de Paz, Derechos Humanos y mecanismos de Diálogo, a través de formatos oficiales de listados de asistencia, en los cuales se recaban los datos del idioma que habla cada participante que se atiende, siendo ellos servidores públicos del Organismo Ejecutivo y otros actores.

En el momento de registro a los participantes se les pregunta ¿qué idioma hablan? y de acuerdo a la respuesta de cada participante se registra en los formatos ya establecidos.

## *Instrumento de recopilación:*

Comisión P Por la Paz y Derechos H	residencial / los lumanos	LISTADO DE PARTICIPANTES	
Nombre de la actividad:	CONALMENTOS . Objetivo	o de la Actividad: Lugarda la Actividad:	Surprostance. Surprostable:
Nombres y Apellidos	December   December	cumento de Identificación Institucion / Organización go de la composición de Identificación Organización go de Identificación organización go de Identificación go de Identificac	Teléfono/Correo electrónico (institucional)  Firma o Husila Esetifar do Anistorie ia
1			
5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5			
9			
σ .			
Achi d Criorri 7 Republica 2 Achi d Criorri 7 Republica 2 Achetea 6 Chalchiteka 8 bil 5 Acceptate 4 Chalchiteka 8 bil 5 Acceptate 4 Chalchiteka 9 Chuj 9 Jakalieka Republica piraneca a negonacorri antikol ingistita. Indiger so national social contraction of the contraction o	10 K'iche' 13 Mopan  11 Kaqchikel 14 Poqomam  12 Mam 15 Poqomchi	17   Supplied	Olicano edal di Enica Rica Ricardina

Página 6/22



# ANÁLISIS DE LOS DATOS RECABADOS Y DESCRIPCIÓN DE ADECUACIÓN DE SERVICIOS

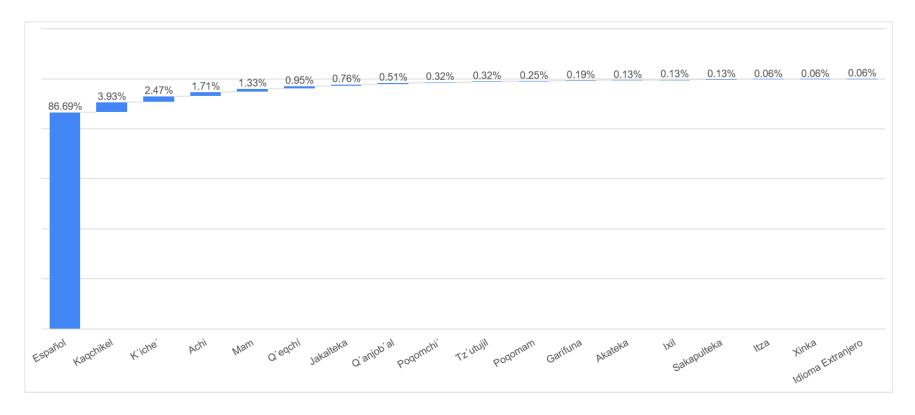
Posteriormente a recabar la información en cada evento de formación y capacitación, se realiza la sistematización en un instrumento denominado "Portafolio de control" y se procede a realizar el análisis, para verificar la adecuación de los servicios y si los servicios deben presentarse en otros idiomas nacionales, para garantizar el derecho al uso del propio idioma establecido en el artículo 66 de la Constitución Política de la República.

Para cumplir con el artículo 14 de la Ley de Idiomas Nacionales que establece: "El estado velará por que en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado", el DEFOCAP al momento de coordinar los eventos verifica si la población a atender es monolingüe o bilingüe y de acuerdo a la información se analiza si dentro del equipo de facilitadores hablan el idioma o los idiomas de la población que se atenderá, si no hubiera personal de la COPADEH que hable el idioma, se gestiona un traductor con la institución u organizaciones con quien se realiza la coordinación, que en ocasiones puede ser Municipalidades, delegaciones departamentales de los Ministerios, organizaciones u otros actores.

Página 7/22



En el mes de julio de 2024 se atendieron a 1,578 personas, el resultado de acuerdo a la pertenencia sociolingüística fue el siguiente:



Las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son Español (86.69%), Kaqchikel (3.93%) y K´iche´ (2.47%).



#### COMISION PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEH-INFORME SOCIOLINGÜISTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)

DEPARTAMENTO O UNIDAD: DIFOPAZ MES QUE CORRESPONDE: Julio 2024

						2008 Art. 10 Ni		,							
ı t				INDÍGEN	A				NO INI	DÍGENA					
		MA	YA								ОТІ	२०	TO	TAL	TOTAL DE
				<b>9</b> ( );		GARÍFUNA	XI	NKA	LADINO,	/MESTIZO		1		1	PERSONAS
RANGO DE EDAD	М	Código Comunidad Lingüística	н	Código Comunidad Lingüística	М	н	м	н	м	н	М	н	м	н	ATENDIDAS
13-18 años	7	12	0	12	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	7
13-18 años	0	14	0	14	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1
13-18 años	2	25	0	25	0	0	0	0	72	63	0	0	74	63	137
19-30 años	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
19-30 años	1	9	0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	4	11	10	11	0	0	0	0	0	1	0	0	4	11	15
19-30 años	2	12	0	12	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
19-30 años	1	15	1	15	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
19-30 años	2	17	3	17	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
19-30 años	0	21	1	21	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
19-30 años	5	25	4	25	0	0	0	0	138	48	7	5	150	57	207
19-30 años	0	26	0	26	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
31-59 años	9	1	16	1	0	0	0	0	0	0	0	0	9	16	25
31-59 años	1	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
31-59 años	1	7	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
31-59 años	0	8	2	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
31-59 años	5	9	5	9	0	0	0	0	0	1	0	0	5	6	11
31-59 años	19	10	19	10	0	0	0	0	1	0	0	0	20	19	39
31-59 años	20	11	18	11	0	0	0	0	0	1	0	0	20	19	39
31-59 años	4	12	6	12	0	0	0	0	0	1	0	0	4	7	11
31-59 años	1	14	2	14	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	3
31-59 años	0	15	3	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
31-59 años	1	16	7	16	0	0	0	0	0	0	0	0	1	7	8
31-59 años	6	17	3	17	0	0	0	0	1	0	0	0	7	3	10
31-59 años	1	18	1	18	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
31-59 años	2	21	1	21	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3
31-59 años	0	24	1	24	1	0	0	0	0	1	0	0	1	2	3
31-59 años	18	25	12	25	1	1	1	1	634	262	5	3	659	279	938
60 años en adelante	3	11	5	11	0	0	0	0	0	0	0	0	3	5	8
60 años en adelante	0	12	1	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
60 años en adelante	0	21	0	21	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
60 años en adelante	0	23	0	23	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1
60 años en adelante	0	25	0	25	0	0	0	0	50	36	0	0	50	36	86
SUB-TOTAL	116		123		2	1	2	1	897	416	12	8	1029	549	1578



CÓDIGOS	COMUNIDADES	S LINGÜÍSTICAS	
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17
ltza'	07	Sakapulteka	18
lxil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kagchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

 Elaborado por:
 Jannia Archila

 Autorizado por:
 Carlos Amézquita

 Fecha de entrega:
 30/07/2024

 \*Elaborado con base al POA



Página 9/22



De acuerdo a la gráfica y tabla anterior, los participantes atendidos pertenecen a comunidades Maya 15%, Garífuna 0.19%, Xinka 0.19, Afrodescendiente 0.19%, Ladino/Mestizo con el 83.21% y el 1.08% no indicó su pertenencia.

Únicamente el 12.99% de los participantes registraron que hablan un idioma maya, 0.19% Garífuna, 0.06% Xinka, 0.06% idioma extranjero y el resto español (86.69%).

Atendiendo al artículo 19 de la Ley de Idiomas Nacional, los eventos de formación y capacitación que imparte la COPADEH, hacen énfasis en el fomento de manifestaciones artísticas, culturales y científicas, propias de cada comunidad lingüística, así como el fomento del conocimiento de la historia, epigrafía, literatura, las tradiciones de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka, para asegurar la transmisión y preservación de este legado a las futuras generaciones, con especial énfasis a promover el respeto al Derecho de ser atendido en el idioma materno.

Evento	Lugar
CONVERSATORIO CONOCIMIENTOS BÁSICOS EN DERECHOS HUMANOS	Retalhuleu
	Virtual
	Guatemala
TALLER MAESTROS DEFENSORES DE LOS DERECHOS HUMANOS Y DERECHOS DE LA NIÑEZ	Huehuetenango
CONVERSATORIO DERECHOS HUMANOS DE LAS MUJERES	Quiché
	Chimaltenango
	Jalapa
	Jutiapa
	Baja Verapaz
	Virtual

Página 10/22



### DESCRIPCIÓN DE CALIDADES DE SERVIDORES

El personal de DEFOCAP se integra de 8 mujeres y 1 hombre, de los cuales solo una persona habla el idioma maya Kaqchikel, actualmente el personal se sigue capacitando a través de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, en el curso de Kaqchikel con la finalidad de brindar un mejor servicio y cumplir con el artículo 16 de la Ley de Idiomas Nacionales que establece en su parte conducente: "Para el efecto, deberán adoptarse las medidas en los sistemas de administración de personal, de manera que los requisitos y calidades en las contrataciones contemplen lo atinente a las competencias lingüísticas de los postulantes. En el caso de los servidores públicos en servicio, deberá promoverse su capacitación, para que la prestación de servicios tenga pertinencia lingüística y cultural, en coordinación con la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala."

#### IDENTIFICACIÓN INSTITUCIONAL

En cada evento de formación y capacitación se instalan banners, así como la actualización de la información de nuestros eventos en la página web institucional, con el fin de dar cumplimiento al artículo 18 de Ley de Idiomas Nacionales, el cual establece el uso de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinca en los actos oficiales, así como la identificación institucional y la información sobre los servicios públicos de su competencia.

#### PERIODICIDAD DEL INFORME

La Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el Informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que "deberán llevar registros", entendiéndose que es una obligación permanente.

En tal sentido, para que el Informe sea de utilidad institucional el DEFOCAP realiza mensualmente con todos los elementos descritos, de tal manera que permita cumplir con los registros permanentes, presentando en esta oportunidad el servicio brindado con pertenencia sociolingüística correspondiente al mes de julio 2024.

Página 11/22



#### DESCRIPCION GENERAL DE LOS EVENTOS REALIZADOS:

La Unidad de Género durante el mes de Julio coordinó un evento que se describen a continuación.

Tabla 1. Resumen de eventos coordinados por la Unidad de Género

Stand Informativo en	Concientizar y Sensibilizar a	
conmemoración al Día Mundial contra la Trata	traves de una campaña de sensibiización y	30 de Julio de 2024
de Personas	concientización al personal interno de la COPADEH en el marco del Dia Mundial contra la Trata de Personas	

Fuente: Elaboracicón propia Unidad de Género (julio 2024)

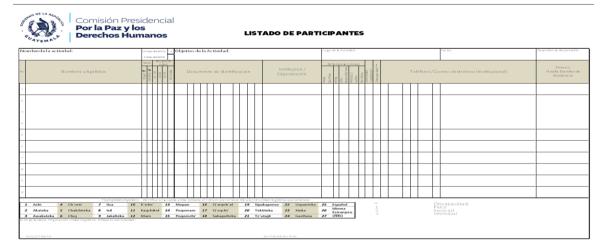
## DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMEINTO PARA RECOPILAR INFORMACIÓN.

Durante la ejecución de cada evento, la Unidad de Género utiliza un formato para recopilar los datos de los y las participantes (se muestra en figura 1)

Página 12/22



Figura 1. Listado que llenan los participantes con sus datos para demostrar su asistencia



Fuente: captura de uno de los listados de asistencia preparados por la Unidad de Género (Julio 2024)

## Tabla 1



			INDÍO	SENA				NO	INDÍGENA	0.1	RO	TO	ra i	TOTAL DE
RANGO DE		MAYA		GAR	ÍFUNA	XIN	ICA	LADII	NO/MESTIZO	5	KU	10	IAL	PERSONAS
EDAD		COMUNIDAD												ATENDIDAS
	М	LINGÜÍSTICA	н	М	Н	М	Н	М	Н	М	Н	М	Н	ATENDIDAS
13-18 años	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19-30 años	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
31-59 años	2	11	0	0	0	0	0	31	0	0	0	0	0	33
31-59 años	1	25	0	0	0	0	0	0	13	0	0	0	0	14
31-59 años		10	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
60 años en adel	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Sub total	3	0	1	0	0	0	0	32	14	0	0	0	0	50

CÓDIGOS C	OMUNIDADES L	ING UI STICAS	
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Pogomam	14
Ch'ors'	04	Paqamchi <sup>*</sup>	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'egchi	17
liza'	07	Salapultela	18
bil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utuji	21
Kaqchikel	11	Usparteka	22

Elaborado Por: Ana Franco Fecha de Entrega: 24/07/2024

Página 13/22



En el mes de julio de 2024 se atendieron a 50 personas, el resultado de acuerdo a la pertenencia sociolingüística fue el siguiente



Las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son Español (92%) y Maya (8%).



## Período: julio de 2024 Información Pública de oficio (Artículo 10 Numeral 28)

Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

La Comision Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, presenta la información de los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios a quienes presta sus servicios

Comunidad Lingüística	TOTAL
ACHÍ	1
ESPAÑOL	117
GARÍFUNA	1
IXIL	1
K'ICHE'	1
KAQCHIKEL	5
MAYA	1
POQOMAM	1
Q´UEQCHI´	1
SAKAPULTEKA	1
XINKA	1
Total, general	131

Elaboró:

Jessica Zuniga, Fernández Secretaria COPADEH

Revisó:

Lic. Francisco A. Rodas Rivera Jefe Recursos Humanos Licda. Neth Velásquez Santizo Encargada de Dotación de Personal Departamento de Recursos Humanos COPADEH

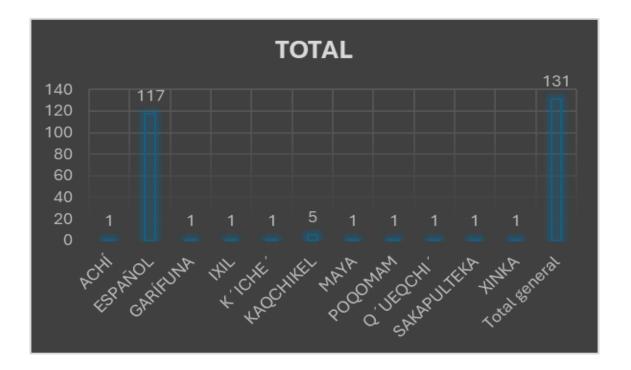
Vo.Bo.

Bo. COPADEH

Página 15/22



## Comunidad Lingüística





## INSTRUMENTO DE RECOPILACIÓN DE DATOS

Por la Par Dereches	Humanos					e (secondo)
DEPARTAMENTO SOLICITUD DE E		KSOS HUM/	ANOS			
Como aspirante a un questo en es diti tirriuto, diche informacion determinante al suntanti	De Shellifusión, ser es confidencial, so o de la relamo y to	requiere que completo y lo que es necesario spiemos e las pregunto	i la informação qui que sas docamo y la collegindo para r	n sis le solicité en caté maries en sus respos de les sepacos en cat	SOLICINE sins los	
пионисова певолы.				Applicate		
				A		
ACTION DIS RECOMMENDA	hotel .	Department.	de nationales		Montply de rechners	
adja živos oz ternohopov (0,6		AGRICO DE CO	ethosoln troub	N -827-	attione e 1266	
recon			Neniopio		Number	
					-	
Arms alaborate		Marcel Inc	Parecerso	Billion and	Telefone	
w eterate para el fistaco en ca ro	giverous circ		wille Mych Tyn O		ML revolute De passe) Il su restudio de la 42007que d	I 000M
w eterate para el fistaco en ca ro	mplival dels, dels i			s permits a particular.		s 600/84.
e lebendo para el fatero en los ra Si, específicas		Code more				
is leterate purp el fatero en los re Di, especifica e.				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
si letterato para el fistado en los re Si, secencido e. COPORTENCIA Exelativa.				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
e obenier pare el Estado en los re Si, sacerificia. ELEPTETENCIA Existense.				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
is leterant pure el fistato en los re Di, secentificia.  (DEPOSITIVATIA LANGUALA.  Rentera de la timpresa  Dirección				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
e interveto para el Estado en sos re Di, escentificia. EXPERIDIPIDA LABAMAL. Experime de la Empresa Francista				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
is lettrant para el Estato en los re Di, secentificia.  (EXPOSITIVATIA LANGUALA)  lettera de la Estatea  Preside  langua de regreso / Pecha de apraso  langua				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
si interneti pore el Estato en los re Di, seventigo e. EDPRESIDA Laboritada sombre de la Empresa precide particion series de impresa / Partie de apricio large baredo financi				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
e laborato para el Estado en sos re Si, secentificas. (ESAPORESPECIAL Exeletimas.)  Interiore de la Estadosa.  Interiore de martino / Pache de seculos  large  Lande Fred.				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	
residence of the second of the				s permits a particular.	N SA TRIBUÇÃO AS S. 42000750-4. B	

Página 17/22



## ANEXO I

	7,8169	witter .	Dentes	sik he spread	Remar de estudo	Their Detention / Titles and specials
trurio azues	100					
Pareiria / Prosprato						
			-			-
D/Amiliano						
Nys/reds						
3W						
	-					
Hümers die Colegiado F	redesional (					
HARLISANIX Y CONCERNS						
	Wingson	9844	Internatio	Annuale	Diser	
Hospit office						
HEROM STATEMENT						
restriction on Ademage.						
444						
Orna .						
CONDUCTORED DE TRADACIO						
nato da sirota			Freezuite salarai	_		
Itto displante a visar al sittariar da	100		The second second	more a literary		
litte displatos a valla, el subcar de	100		Department para	Michael & Hookel		
liste dispuesta a resper al internal de Sue la effecta a la Institucció	191		Department years	Pricer a labellar		
	( ps		Processing area	Milder d Hookyl		
Serie de entre en la instrucción	r cont		Disservined per	mose a lacetyr		
Sup to minors as as construction.	100	Nam'ore	Enganishma gara	mor a lastist	Peop	nia.
Se la mana e la menución  INFORMACIONA PANICINA  PERSONALIZADA		NUMBER	Paper lived pre		Profe	oda
Supris affects is an instruction  Instruction of AMELINA  Parameters  Parameters  Parameters	100	REPORE	Paper New year		Presi	csits
THE COMPANY TANKS LAND	1 201	Marrians	Paper Newl part		Peri	oin
THE COMPANY TANKS LAND		Marrians	Dispersional para		Ped	siti
Suprison of the process of the proce		Marrians	Dispersional para		Ped	oin
THE COMPANY OF THE CONTROL OF THE CO	(pt)	harios	Department park		Proh	noile .
Les le mineres e les consciones  INFORMACIONES PARTICIPAS  Participas  Participas  Participas  Participas  Participas  Participas  Participas		Hamilans.	Engant dead gave		Ped	
Service and Industrial  Interpretation PARTICIAN  Francisco  Francisco  Francisco  Francisco  Francisco  Francisco  Francisco		Marrians.	Engant days		Prob	00 II 00 III
S.e is afrece a se instruction		NUMBER .	Especialist pre		Prod	10.00

Página 18/22



Información de tax higus		Maritie		200	Familia to comients
				110717	
3					
- 4					
-			_		
ESTADO DE SAUDE					
en agura disposable		Orace sersoline:	Too de presión	_	(It weren a sign matiginaris)
3 Neuel 4 Language 3 Kadillana 6 Indolecture	testous		1 declarate		
9 Neces 9 Mingano 4 Sensoral	0		1. Destrict a l	-0	
	~ 3	City responses as	ervinativo poi favo	MATTER	
William (its signers antismatted storage)	0		GANTHA DECISIO		
Term experience de transposições magical					
Contacts on same do envergencia	19	www.co	T	MON.	Dreside
KARDIN .		(processor	5	lations .	DHARDON
RE-LINENCIAE					
To the second se			149	fire.	Releases
e totalesia .			Tele	No.	Periodo)
wante			Too.		Pelesión
wante			Tel	Marie .	Periesdo .
organisas talentes aborates					
VYINDAS NAMES			Tel		Pelando
organisas talentes aborates					
terpotes teritoria					
Argundes Narione					
Personal Nation					
Pergentinal Number  Laborates Assertine	<u> </u>		144	Mine Mine Mine Mine Mine Mine Mine Mine	- make
Como parte de la importancia de como describe de políticas pláticas y o	er oan dielbes epide	edice is flavor dip t	Tel	nine	
Controperte de la responsancia de parte describre de la responsancia de parte de la Communicación de la Co	er con distas syste programas adequa in so relacido a	edice in favor dig t insi anyaos que o	Tel	nine	compositión demográfica de la población para si
Communication of the control of the	er con distas qua majorimente e disco majorimente e disco majorimente e discontra	edice in favor die 1 Inte artyace que c	ectumicados y con les rectavas de la componen la accio	Africa Ingristion subverts to profession superior	computation demográfica de la policación para el tel discoloristación recisir y a fin de exercise la contractación recisir y a fin de exercise la contractación de la discoloristación de la policación para el discoloristación de la dis
Communication in the professional and purely designated in the published pub	er con distas qua majorimente e disco majorimente e disco majorimente e discontra	edice in favor die 1 Inte artyace que c	ectumicados y con les rectavas de la componen la accio	Africa Ingristion subverts to profession superior	computation demográfica de la policación para el tel discoloristación recisir y a fin de exercise la contractación recisir y a fin de exercise la contractación de la discoloristación de la policación para el discoloristación de la dis

Página 19/22



#### ANEXO I

	4.0%	-	Brwit.	- 2	Non	34	(Challes)	6.0	Hoper	**	Stanger at	**	None and name of	-	Marie Webs	109	Respondent
	# Karbuha		Cheldidate		14	-	Hamilton	140	Proportion	11	Section.	**	Totalo.	23	XIII.	38	Minore Debrampers
. 5	Problem to be		One		Autoritation	168	Hum	1.5	Proporation	14	Subspelies	31	Trivial	34	Gertfora	30	re Ireha
-	et el sibono el			_			No habita	)			2000000				2		0000000
(ive	repulsemente:	riga.	is track mayou	gent	fune, efrodeo	endien	ts o xinks†		$\circ$	HO	0						
_				_								-		-		-	
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	en w	eneces y contr como expres	erbea. sõn di	Autorica e la e la verded,	com quede	edin Preside ndo sujeta i	enclad p	or to Plac y D andorred fegal	erech es po	os Aumanos - r itualquier le	con	ICE+ pera s	eve ov	esters
eclar vector	Lidge juramen	-	se in detce s	en w	enedes y contr somo expres	erbea. Höm di	Autoriza a la a la verdad,	o Comy quede	edir Presov ndo sujeta i	molel p	or is Rea y D andones legal	erech es po	os Aumanos - r oudopular Da	CON	IDE+ pens s	N/R DV	esten
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	en w	eneces y como	erbos. Põm di	Autoriza a la la verdad,	i Cami quede	eidir Preside	most p	or its Really to andones legal	erech es po	os Aumarop -	CON	ICB+ pere s	eve ov	etten
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	en w	eneces y comi	erbea. sõn di	Autorios a la la verdat,	o Com quede	edir fivede ndo sujeta i	most p	or is the y D andones fegal	erecht	es Aumanes - r oudsputer Se	cons	ICE+ pere s	N# DU	eten
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	er is	eneces y come tomo expres	erbon. söm di	Autorios a la s la verdad,	e Come quede	edir Prasda ndo sujeta i	enclast p	or its Plea y D andones legal	er euch	es Aumanes - r oudlepuer le	con	ICE+ pers s	N# DV	eden
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	en w	eneces y come tomo expres	нгээл. эйн ф	Autorios a la la verdat,	o Comy quede	eidir Praede	enclast pr	or its Plea y D andones legal		es Aumanes - r oudiquier le	con	ICB+ pers s	NE DI	eten
eclar vector	i lidje jureme jarles. He jun	-	se in detce s	en w	erwoes y contr esmo expres	erbes.	Autorice a la la verdad,	i Com	edir Praede	most p	or its Rise y D andones legal	erech es po	es Aumanos - nusliquier lie	con	IOS+ pere s	N# DV	eden



Página: 20/22



#### ANEXO II

#### DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS Listado de Servidores Públicos multilingües

NO.	NOMBRE COMPLETO	PUESTO FUNCIONAL	DIRECCIÓN	COMUNIDAD LINGÜISTICA	un 2do.	Idioma Domina?	un 3er.	¿Domina un 4to. Idiom
1	HÉCTOR OSWALDO SAMAYOA SOSA	DIRECTOR EJECUTIVO	DIRECCIÓN EJECUTIVA -DE-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
2	ARELY MARISOL ZEA WELLMANN	SUBDIRECTOR EJECUTIVO	SUBDIRECCIÓN EJECUTIVA -SDE-	Español	SI	INGLÉS	NO	NO see
3	LISANDRA LETICIA NORALES AVILA	PROCURADOR	UNIDAD DE ASUNTOS JURÍDICOS -UAJ-	GARÍFUNA	SI	ESPAÑOL	SI	INGLÉS
4	JÉSSICA ROSMERY LEMUS HERRERA	ANALISTA DE PLANIFICACIÓN INSTITUCIONAL	UNIDAD DE PLANIFICACIÓN -UPLANI-	ESPAÑOL	SI	PORTUGUES	SI	ITALIANO
5	RONY EDUARDO SALAS SANTIAGO	ANALISTA DE PRODUCCION AUDIOVISUAL DISEÑO Y REDES	UNIDAD DE COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA -UCE-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
6	ANDREA EUGENIA DE LA ROSA CASTILLO	ENCARGADO DE ARCHIVO	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
7	MARIA ISABEL LOPEZ MARTI	ENCARGADO DE ALMACÉN	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
8	ISMAEL PICHIYÁ VELÁSQUEZ	PILOTO	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF-	KAQCHIKEL	SI	ESPAÑOL	NO	NO
	,							
NO. ▼	NOMBRE COMPLETO	PUESTO FUNCIONAL	DIRECCIÓN	COMUNIDAD LINGÜISTICA	¿Domina un 2do, Idioma	¿Qué otro Idioma Domina? Ÿ	¿Domina un 3er, Idioma	¿Domina un 4to. Idiom
NO.	NOMBRE COMPLETO  EDGAR LEONEL JIMENEZ AJÍN	▼			un 2do.	Idioma	un 3er.	
	_	▼	▼	LINGÜISTICA	un 2do. Idioma	Idioma Domina?	un 3er. Idioma <sup>▼</sup>	4to. Idiom
9	EDGAR LEONEL JIMENEZ AJÍN	ENCARGADO DE CONTABILIDAD	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF-	POQOMAM	un 2do. Idioma	Idioma Domina?	un 3er. Idioma	4to. Idiom NO
9	EDGAR LEONEL JIMENEZ AJÍN  EDYN ROMEO CUQUEJ CANAHUÍ  FRANCISCO ALBERTO RODAS RIVERA  SONIA ELIZABETH PUZUL COJTÍ	ENCARGADO DE CONTABILIDAD  AUXILIAR DE INVENTARIOS  JEFE DE RECURSOS HUMANOS  PROFESIONAL DE COMPROMISOS EN DERECHOS HUMANOS	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA - DAF-	POQOMAM  ACHÍ	un 2do. Idioma Y	Idioma Domina?  ESPAÑOL  MAYA, ACHÍ	un 3er. Idioma  NO NO	NO NO
9 10 11	EDGAR LEONEL JIMENEZ AJÍN  EDYN ROMEO CUQUEJ CANAHUÍ  FRANCISCO ALBERTO RODAS RIVERA  SONIA ELIZABETH PUZUL COJTÍ	ENCARGADO DE CONTABILIDAD  AUXILIAR DE INVENTARIOS  JEFE DE RECURSOS HUMANOS  PROFESIONAL DE COMPROMISOS	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN DE VIGILANCIA Y PROMOCIÓN DE	POQOMAM  ACHÍ  ESPAÑOL	sl Sl	ESPAÑOL  MAYA, ACHÍ  INGLÉS	NO NO NO	NO NO NO
9 10 11 12	EDGAR LEONEL JIMENEZ AJÍN  EDYN ROMEO CUQUEJ CANAHUÍ  FRANCISCO ALBERTO RODAS RIVERA  SONIA ELIZABETH PUZUL COJTÍ	ENCARGADO DE CONTABILIDAD  AUXILIAR DE INVENTARIOS  JEFE DE RECURSOS HUMANOS  PROFESIONAL DE COMPROMISOS  EN DERECHOS HUMANOS  JEFE DE DIVULGACIÓN Y FOMENTO DE DERECHOS HUMANOS Y	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA -DAF- DIRECCIÓN DE VIGILANCIA Y PROMOCIÓN DE DERECHOS HUMANOS -DIDEH- DIRECCIÓN DE VIGILANCIA Y PROMOCIÓN DE	POQOMAM  ACHÍ  ESPAÑOL  ESPAÑOL	un 2do, Idiome  SI SI SI SI SI	Idioma Domina ESPAÑOL  MAYA, ACHÍ  INGLÉS  INGLÉS	NO NO NO NO	NO NO NO NO

Página 21/22



NO.	NOMBRE COMPLETO	PUESTO FUNCIONAL	DIRECCIÓN	COMUNIDAD LINGÜISTICA	¿Domina un 2do. Idioma	¿Qué otro Idioma Domina?	¿Domina un 3er, Idioma	¿Domina un 4to. Idiom
16	ERICK ESTUARDO WONG CASTAÑEDA	PROFESIONAL DE DIVULGACION Y FOMENTO DE DERECHOS HUMANOS Y POLÍTICAS PÚBLICAS	DIRECCIÓN DE VIGILANCIA Y PROMOCIÓN DE DERECHOS HUMANOS -DIDEH-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	SI	ALEMAN
17	CARLOS FEDERICO AMÉQUITA GALINDO	DIRECTOR DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
18	HUGO MANUEL SÁNCHEZ MENESES	JEFE DE SEGUIMIENTO Y FORTALECIMIENTO A LA PAZ	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
19	REMY RAFAEL ANGEL	PROMOTOR	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
20	WENDY NOEMÍ CHEX DE RAMÍREZ	PROMOTOR	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	KAQCHIKEL	SI	ESPAÑOL	NO	NO
21	FREDY RUBÉN PUAC DIONISIO	FORMADOR	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	MAYA	si	ESPAÑOL	NO	NO
22	DELIA VICTORIA CÚMEZ NICHO DE COCHOY	PROMOTOR	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	KAQCHIKEL	SI	ESPAÑOL	SI	INGLÉS
23	CARMEN MARÍA CHINCHILLA DE LEÓN	PROMOTOR	DIRECCIÓN DE FORTALECIMIENTO DE LA PAZ - DIFOPAZ-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
24	MARÍA TERESA CRESPÍN GARCÍA	EXTENSIONISTA DE CULTURA DE	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO

NO.	NOMBRE COMPLETO	PUESTO FUNCIONAL	DIRECCIÓN	COMUNIDAD LINGÜISTICA	¿Domina un 2do, Idioma	¿Qué otro Idioma Domina?	¿Domina un 3er, Idioma	¿Domina un 4to. Idiom
25	BLANCA VIOLETA LÓPEZ SAMAYOA	ENCARGADO DE SEDE	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	Q'ANJOB'AL	SI	INGLÉS
26	JOSÉ FRANCISCO CANO OZAETA	EXTENSIONISTA DE CULTURA DE PAZ Y DERECHOS HUMANOS	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
27	MAYRA LETICIA LÓPEZ SOSA DE CASTILLO	ENCARGADO DE SEDE	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
28	GUSTAVO ADOLFO NORMANNS MORALES	ENCARGADO DE SEDE	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	ALEMÁN	FRANCES	Q'EQCHI'
29	HUGO ROBERTO MORÁN REYES	PILOTO	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA - DAF-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
30	STEPHANIE MISHELL AQUINO CHINCHILLA	AUXILIAR DE COMUNICACIÓN	UNIDAD DE COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA -UCE-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
31	ERICK RAUL GARCÍA QUIÑONEZ	EXTENSIONISTA DE CULTURA DE PAZ Y DERECHOS HUMANOS	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES -DISER-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
32	DIANA SKARLETT ROSALES PORTELA	ENCARGADO DE SEDE	DIRECCIÓN DE SEDES REGIONALES - DISER-	ESPAÑOL	SI	INGLÉS	NO	NO
33	ANDREA ISABEL CLEMENTE VICENTE	CONSERJE	DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA FINANCIERA - DAF-	KAQCHIKEL	ESPAÑOL	NO	NO	NO

Página 22/22







Comisión Presidencial

Por la Paz y los Derechos Humanos

